

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Научный текст: теория и практика редактирования, комментирования и перевода Б1.В.ОД.11

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладное языкознание

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Галиуллин К.Р. , Кульшарипова Р.Э.

**Рецензент(ы):**

Горобец Е.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Горобец Е. А.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 90228217

Казань  
2017

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Галиуллин К.Р. Кафедра русского языка и прикладной лингвистики Высшая школа русской и зарубежной филологии , galiullin.kamil@mail.ru ; доцент, к.н. (доцент) Кульшарипова Р.Э. Кафедра русского языка и прикладной лингвистики Высшая школа русской и зарубежной филологии , Ravza.Kulsharipova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Сформировать у студента устойчивые знания, умения, навыки работы с научным текстом в гуманитарном, лингвистическом планах;

выработать у студента представления о структуре научного текста в соответствии с лингвистикой текста

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.11 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Освоению этой дисциплины студентам помогут знания, полученные при изучении таких дисциплин: Общее языкознание; Методы филологического анализа текста; Основы научно-исследовательской работы; Основы семиотики и т.д.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
ОК-4 (общекультурные компетенции)	Способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности
ПК-1 (профессиональные компетенции)	Способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований
ПК-7 (профессиональные компетенции)	Владение навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Студент должен знать основы научного текста, его структуру, композицию;разбираться в видах научного текста; принципах порождения

2. должен уметь:

Студент должен уметь анализировать научные тексты разной тематики и направленности по определенному алгоритму; провести критический анализ научных текстов в соответствии с научной гипотезой; и проблемами научного поиска

### 3. должен владеть:

Студент должен владеть основными техниками порождения научного текста, их оценки, критической интерпретации

### 4. должен продемонстрировать способность и готовность:

Студент должен демонстрировать способность и готовность описать научный текст в соответствии с необходимой задачей исследования, творчески оценить его

## 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

#### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Научный текст; основные характеристики сравнительно с другими видами текста	3	1-3	2	4	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Научный текст с точки зрения его информативности. методологии и актуальности исследования	3	4-6	2	4	0	Дискуссия
3.	Тема 3. Структура научного текста в связи с концептуальностью научного поиска, знания, традиции	3	7-8	0	4	0	Творческое задание
4.	Тема 4. Язык научного текста. глоссарий, общие принципы редактирования и представления материала научного поиска	3	9	0	2	0	Письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Зачет
	Итого			4	14	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Научный текст; основные характеристики сравнительно с другими видами текста

###### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Научная коммуникация. Информативность научного текста. Эвристичность материала. Проблемность.

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Механизмы порождения текста. Научный текст в системе общей коммуникации. Стандартизация научного текста и разделы языкознания

##### Тема 2. Научный текст с точки зрения его информативности. методологии и актуальности исследования

###### *лекционное занятие (2 часа(ов)):*

Методологические основы научного поиска и текст. Сравнительный анализ научных изданий, имеющих несколько редакций; эпистолярный жанр в переписке ученых

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Средства информативности в тексте: вербальные и невербальные. Научный редактор, автор и текст

##### Тема 3. Структура научного текста в связи с концептуальностью научного поиска, знания, традиции

###### *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Сравнительный анализ научных текстов в развитии; личность исследователя в тексте; возможности авторизации стиля текста

##### Тема 4. Язык научного текста. глоссарий, общие принципы редактирования и представления материала научного поиска

###### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Разработка алгоритма анализа научного текста в соответствии с запросами современной лингвистической науки

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Научный текст; основные характеристики сравнительно с другими видами текста	3	1-3	подготовка домашнего задания	10	письменное домашнее задание
				подготовка домашнего задания	10	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Научный текст с точки зрения его информативности. методологии и актуальности исследования	3	4-6	подготовка к дискуссии	30	дискуссия
4.	Тема 4. Язык научного текста. глоссарий, общие принципы редактирования и представления материала научного поиска	3	9	подготовка к письменной работе	4	письменная работа
	Итого				54	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Лекции, практические занятия, СРС. В процессе освоения данной дисциплины будут применяться активные и интерактивные формы проведения занятий: проблемное обучение. разбор ситуаций, аналитический комментарий и т.д.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

**Тема 1. Научный текст; основные характеристики сравнительно с другими видами текста**  
домашнее задание , примерные вопросы:

Составить алгоритм описания статуса научного текста в теории вопроса; дать умственную карту по проблеме лингвистика текста

письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Разбор базовых учебников по теории языка, философии языка

**Тема 2. Научный текст с точки зрения его информативности. методологии и актуальности исследования**

дискуссия , примерные вопросы:

Научный текст; критерии научности и псевдонаучности; научный текст- автор-исследователь; традиции научного текста в истории науки

**Тема 3. Структура научного текста в связи с концептуальностью научного поиска, знания, традиции**

**Тема 4. Язык научного текста. глоссарий, общие принципы редактирования и представления материала научного поиска**

письменная работа , примерные вопросы:

Провести аналитику научных текстов по видам цитации, средствам интертекстуальности и т.д.

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. Научный текст. Аспекты анализа
2. Параметры научной коммуникации, статус научного текста в коммуникации
3. Тактика редактирования текста в тандеме с автором и научным редактором
4. Интертекстуальность в научном тексте

5. Средства авторизации в научном тексте, их варьирование в зависимости от типа текстов
6. Виды цитации в научном тексте
7. Современная типология научных текстов
8. Библиографический аппарат в научном тексте

### **7.1. Основная литература:**

Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций / В.П. Даниленко. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-0985-6  
<http://znanium.com/bookread.php?book=320758>

Чернявская, В. Е. Дискурс власти и власть дискурса : проблемы речевого воздействия [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. ? 2-е изд., стер. ? М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. ? 128 с. - ISBN 978-5-89349-987-2 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-034816-5 (Наука)  
<http://znanium.com/bookread.php?book=457226>

Чернявская, В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. ? М. : Флинта : Наука, 2013. ? 208 с. - ISBN 978-5-9765-1454-6 (Флинта), ISBN 978-5-02-037800-1 (Наука) <http://znanium.com/bookread.php?book=457232>

### **7.2. Дополнительная литература:**

Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. ? 6-е изд., стереотип. ? М. : Флинта : Наука, 2011. ? 416 с. - ISBN 978-5-89349-892-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-033353-6 (Наука)  
<http://znanium.com/bookread.php?book=454683>

Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 520 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=4059>

Чернявская, В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. ? М. : Флинта : Наука, 2013. ? 208 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=457232>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Лингвоинфо:интернет-журнал - <http://www.lingvoinfo.com>

Онлайн-энциклопедия - <http://www.krigosvet.ru>

Центр лингвистической документации - <http://www.mccme.ru/ling/index.html>

Электронная библиотека - <http://www.znaniy.com>

Электронная библиотека - <http://www.bibliorossika.com>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Научный текст: теория и практика редактирования, комментирования и перевода" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.



Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Студенту для СР необходим доступ в Интернет, компьютерный класс с полной стандартной комплектацией

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Прикладное языкознание .



Автор(ы):

Галиуллин К.Р. \_\_\_\_\_

Кульшарипова Р.Э. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Горобец Е.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.